

NOZIONI ELEMENTARI DI PAPIROLOGIA

«La papyrologie, mes ami(e)s, est un élixir, un élixir de vie, qui contrecarre à merveille les ravages du temps. Comme dans un rêve, sa magie nous transporte, à travers les siècles, dans un monde disparu, d'où surgit une réalité nouvelle. Mais cette réalité est souvent disloquée, lacuneuse et fragmentaire. Dans ses recoins, la vérité se faufile, furtive et mystérieuse, et plus d'une fois nous nous fourvoyons, même en plein jour. Écoutons donc Wilamowitz: pour faire parler les morts, la philologie doit donner de son sang, sans compter. Ce sang ranime et vivifie, mais attention, la voix, dont nous percevons alors l'écho, est-ce bien celle des morts, ou est-ce aussi la nôtre?»
(C. Austin)

ALCUNI TERMINI TECNICI

(E.G. Turner, *Papiri greci*, ed. ital. a cura di M. Manfredi, Roma 2002²)

χάρτης, -ου, ὁ, *volumen*: rotolo di papiro

κόλλημα, -ατος, τό: singolo foglio di papiro

πρωτόκολλον, -ου, τό: foglio di papiro posto all'estremità sinistra del rotolo, a scopo protettivo

κελίς, -ίδος, ἡ: singola colonna di scrittura

κάλαμος, -ου, ὁ: canna appuntita per scrivere

SISTEMA DI TRASCRIZIONE DI LEIDEN

(ideato a Leiden, 1931, Congresso Nazionale di Orientalistica, sezione papirologica; esposto nella forma definitiva da J. Bidez-A.B. Drachmann, *Emploi des signes critiques*, Paris 1938²)

βγδ = lettere dubbie

...
-3- } lettere illeggibili di cui si conosce il numero approssimativo
±3

[] } lacuna di ampiezza non quantificabile
] ad inizio di rigo
[a fine di rigo

[...] oppure [±3] = lacuna di circa tre lettere

⟨βγδ⟩ = integrazione dell'editore

(βγδ) = soluzione di abbreviazioni

{βγδ} = espunzioni

[[βγδ]] = cancellature dello scriba

`βγδ' = aggiunte interlineari